

CabrioSupply

ACCESSORIES & PARTS

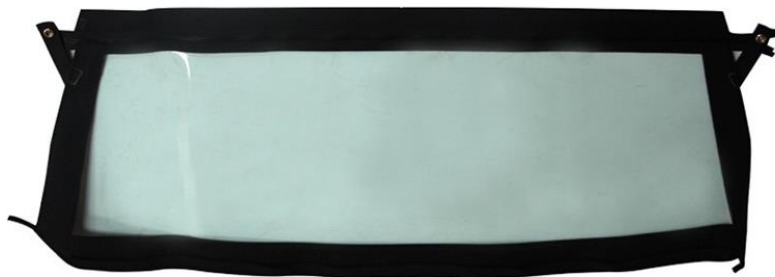
INSTRUCTION MANUAL GEBRAUCHSANWEISUNG HANDLEIDING

ALFA ROMEO SPIDER 916

Rear window replacement

Heckscheiben Austausch

Achterraut vervangen



Article Sku: PW20

What's in the box?

1x Rear window

1x Instructions

1.

EN – Start by lifting the rear section of the hood up.

DE – Heben Sie zuerst das Heckteil vom Verdeck hoch.

NL – Begin met het optillen van de achterkant van de cabriokap.



2.

EN – Remove the screws that are now visible.

DE – Entfernen Sie die sichtbar gewordene Schrauben.

NL – Draai de nu zichtbare schroeven los.



EN – Tip, apply some lubricant to these screws a couple of hours before starting.

DE – Tip, sprühen Sie die Schrauben einige Stunden vorher ein mit Öl.

NL – Tip, spuit de schroeven een paar uur van te voren in met WD40.

3.

EN – Now remove the staples, the first four or five staples should do it.

DE – Entfernen Sie die Tacker an den Seiten. Die ersten vier bis fünf sollten reichen.

NL – Verwijder de nietjes aan de zijkanten. De eerste vier tot vijf zouden genoeg moeten zijn.



4.

EN – This is best done by lifting them up using a screwdriver.

DE – Am leichtesten lassen sich diese mit einem Schraubendreher anheben.

NL – Dit gaat het makkelijkst door ze met een schroevendraaier op te tillen.



EN – Please note, you only need to loosen a couple of staples to disassemble to window.

DE – Achtung, beim reinen Heckscheibenausbau müssen nur ein paar Klammern gelöst werden.

NL – Let op, voor de demontage van de achterraut hoeven er maar een paar nietjes te worden verwijderd.

5.

EN – Remove the small screws on the sides.

DE – Entferne die beiden kleinen seitlichen Schrauben.

NL – Draai de kleine schroeven aan de zijkant los.



6.

EN – Undo the zipper and the window is now disassembled.

DE – Öffne den Reißverschluss und die Scheibe ist demontiert.

NL – Open de rits en de ruit is nu compleet gedemonteerd.



7.

EN – Now fit the new window, simply follow the previous instructions in the opposite direction.

DE – Folgen Sie diese Anleitung rückwärts für die Montage der neuen Scheibe.

NL – Volg deze instructies in omgekeerde volgorde, voor de montage van de nieuwe achterraut.

EN – If the zipper doesn't fit, no worries. We will now show you how to replace the zipper part that's on the convertible top.

DE – Falls der Reißverschluss nicht passt, werden wir Ihnen jetzt zeigen, wie Sie diesen austauschen können.

NL – Mocht de rits niet passen, zullen wij u nu laten zien, hoe u de rits van de kap kunt vervangen.

In this set of instructions we will show you how to disassemble the complete top to replace the zipper for the rear window.

In dieser Anleitung zeigen wir Ihnen, wie Sie das komplette Verdeck demontieren. Damit Sie den Reißverschluss der Heckscheibe ändern können.

In deze handleiding laten wij u zien hoe u het complete dak moet demonteren, zodat u de rits van achterraut kunt vervangen.

1.

EN – Start by opening the top half way.

DE – Öffne das Verdeck zur Hälfte.

NL – Open het dak voor de helft.



2.

EN – Remove the now visible screws.

DE – Entfernen die jetzt sichtbare Schrauben.

NL – Draai de nu zichtbare schroeven los.



3.

EN – Now remove this strip.

DE – Jetzt kann die Leiste abgenommen werden.

NL – Nu kan deze lijst losgehaald worden.



4.

EN – Remove the bolts on the side of the rubber seals.

DE – Nun werden die beiden Muttern der seitlichen Gummis entfernt.

NL – Schroef de bouten van de zijdelings rubbers los.



5.

EN – Pull the front rubber seals off, starting from the back.

DE – Die beiden vorderen seitlichen Gummis werden von hinten aus der Dichtleiste gezogen.

NL – De voorste zijdelingse rubbers kunnen nu van achteren uit de lijst getrokken worden.



6.

EN – Undo the strip underneath.

DE – Schraube die sichtbar gewordene Leiste ab.

NL – Schroef de nu zichtbare lijst los.



7.

EN – Now onto the rear seals. Pull these off, starting from the bottom.

DE – Nun sind die hintere Gummis an der Reihe. Ziehe diese von unten aus der Leiste.

NL – Nu zijn de achterste rubbers aan de beurt. Trek ze vanaf beneden uit de lijst.

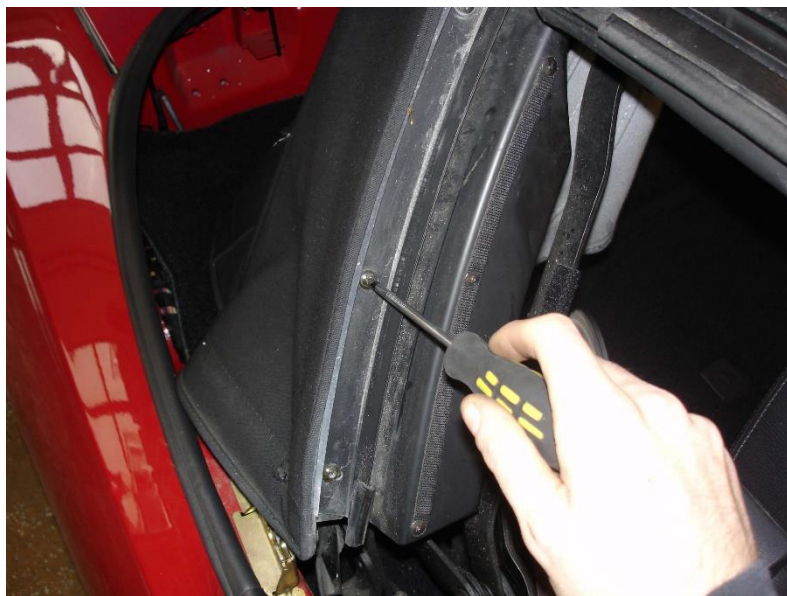


8.

EN – Loosen the screws underneath.

DE – Löse die Schrauben die jetzt sichtbar sind.

NL – Schroef de schroeven die nu zichtbaar zijn los.



9.

EN – Peel off the soft top from the frame.

DE – Nun kann die Verklebung des Verdecks hier gelöst werden.

NL – Nu kan het dak van het frame getrokken worden.



10.

EN – Now onto the front, loosen the staples using a flat screwdriver.

DE – Nun ist die vordere Befestigung an der Reihe. Entferne die Tackerklammern.

NL – Nu naar de voorkant van het dak. Maak de nietjes los met platte schroevendraaier.



11.

EN – The front of the hood is now complete loose.

DE – Dann ist das Verdeck vorne gelöst.

NL – De voorkant van het dak is nu compleet gedemonteerd.

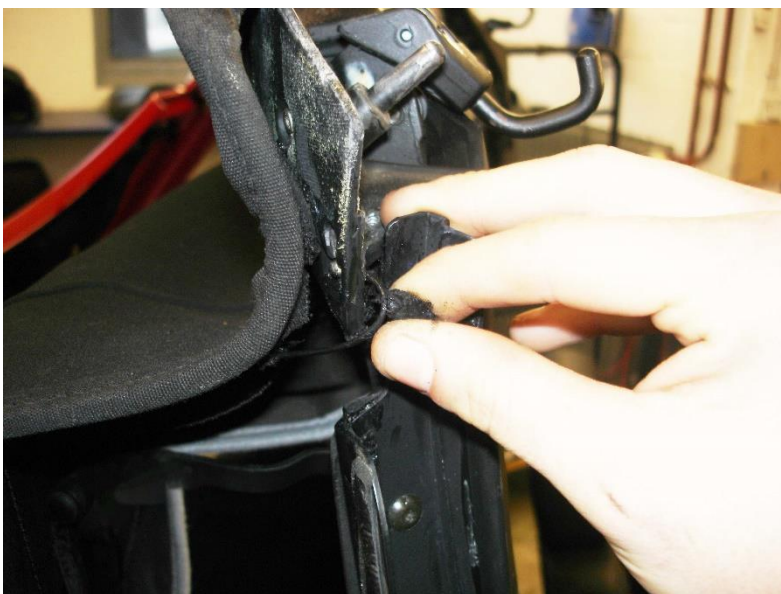


12.

EN – Loosen the tension cables. Simply pull it downwards.

DE – Spannseile lösen, dazu einfach den Draht nach unten ziehen.

NL – Maak de spankabels los. Deze moeten gewoon naar beneden getrokken worden.



13.

EN – Remove the side tension rubbers.

DE – Nun können die beiden Spannungsgummis Seitlich abgenietet werden.

NL – Nu kunnen beide spanrubbers zijdelings afgenomen worden.



14.

EN – Now we can remove the headliner. Remove the outer screws.

DE – Nun kann der Innenhimmel gelöst werden. Erst die äußere Schrauben entfernen.

NL – Nu kunnen we de binnen hemel losmaken. Begin met de buitenste schroeven.



15.

EN – And remove both the screws on the inside.

DE – Danach die beiden Schrauben innen.

NL – En dan de beide schroeven aan de binnenkant.



16.

EN – Just disassemble the side mounts and the front of the headliner is loose.

DE – Nur noch beiden Seitlichen Halter demontieren und dann ist der Himmel vorne lose.

NL – Alleen nog de beide zijdelings houders demonteren en dan is de binnenhemel aan de voorkant los.



17.

EN – Now we can move to the second strip, remove the screws.

DE – Nun wird der zweite Spriegel vom Himmel gelöst.

NL – Nu kunnen we de tweede lijst van de hemel losmaken.



18.

EN – Two more screws now become visible, undo these as well.

DE – Jetzt werden noch zwei Schrauben sichtbar. Diese auch lösen.

NL – Er worden nu nog twee schroeven zichtbaar, maak deze ook los.



19.

EN – The hood was connected using these screws.

DE – Daran war das Verdeck noch befestigt.

NL – Daar zat het dak nog aan vast.



20.

EN – Now we will disassemble the rear window, start by lifting the rear section of the hood up.

DE – Jetzt kommt die Demontage der Heckscheibe. Heben Sie zuerst das Heckteil vom Verdeck hoch.

NL – Nu gaan we de achterraut demonteren. Begin met het optillen van de achterkant van de cabriokap.



Alfa Romeo Spider 916

Rear window replacement

Heckscheiben Austausch

Achterraut vervangen

21.

EN – Remove the screws that are now visible.

DE – Entfernen Sie die sichtbar gewordene Schrauben.

NL – Draai de nu zichtbare schroeven los.



EN – Tip, apply some lubricant to these screws a couple of hours before starting.

DE – Tip, sprühen Sie die Schrauben einige Stunden vorher ein mit Öl.

NL – Tip, spuit de schroeven een paar uur van te voren in met WD40.

22.

EN – Now remove the staples, the first four or five staples should do it.

DE – Entfernen Sie die Tacker an den Seiten. Die ersten vier bis fünf sollten reichen.

NL – Verwijder de nietjes aan de zijkanten. De eerste vier tot vijf zouden genoeg moeten zijn.



23.

EN – This is best done by lifting them up using a screwdriver.

DE – Am leichtesten lassen sich diese mit einem Schraubendreher anheben.

NL – Dit gaat het makkelijkst door ze met een schroevendraaier op te tillen.



EN – Please note, you only need to loosen a couple of staples to disassemble just the window.

DE – Achtung, beim reinen Heckscheibenausbau müssen nur ein paar Klammern gelöst werden.

NL – Let op, voor de demontage van alleen de achterraut hoeven er maar een paar nietjes te worden verwijderd.

24.

EN – The sides can now be folded forward.

DE – Dann können die Seiten nach vorne geklappt werden.

NL – Nu kunnen de zijanten naar voren geklappt worden.



25.

EN – Remove the side tension cables.

DE – Jetzt werden die seitlichen kleinen Drahtseile gelöst.

NL – Nu nog de zijdelingse staalkabels los maken.



26.

EN – Simply clip it out of the spring.

DE – Einfach aus der Feder aushängen.

NL – Hang ze simpelweg uit de veer.



27.

EN – Remove the small screws on the sides.

DE – Entferne die beiden kleinen seitlichen Schrauben.

NL – Draai de kleine schroeven aan de zijkant los.



28.

EN – Undo the zipper and the window is now disassembled.

DE – Öffne den Reißverschluss und die Scheibe ist demontiert.

NL – Open de rits en de ruit is nu compleet gedemonteerd.



29.

EN – Remove both ends of the headliner.

DE – Nun werden die beiden Enden des Himmels noch gelöst.

NL – Nu moeten de einden van de hemel nog losgeschroefd worden.



30.

EN – Remove the tension rubbers at the side of the headliner.

DE – Dann werden die beiden Spanngummis seitlich des Himmels abgeschraubt.

NL – Dan worden de zijdelings spanrubbers van de hemel nog losgeschroefd.



31.

EN – Now remove the headliner above the window.

DE – Nun muss die Himmelbefestigung oberhalb der Scheibe gelöst werden.

NL – Nu moet de hemelbevestiging boven de ruit worden losgemaakt.



32.

EN – Last up, remove the middle strip.

DE – Letztlich wird nur noch der mittlere Spiegel abgeschraubt.

NL – Tot slot, schroef de middelste lijst los.

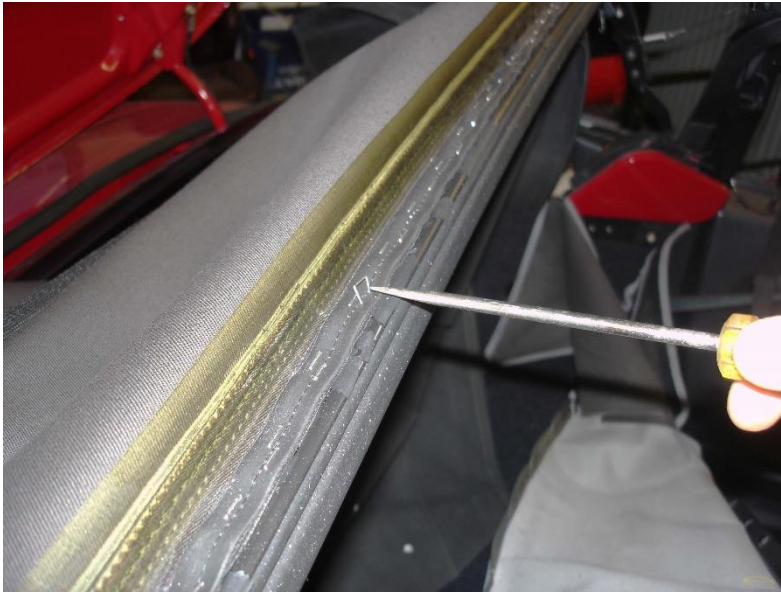


33.

EN – The remainder of the hood is attached with staples. Remove these staples.

DE – Das Verdeck ist auf dem Spiegel getackert. Entferne diese Klammern.

NL – De rest van de kap is op de lijst geniet. Haal deze nietjes los.



34.

EN – Now the hood is completely disassembled.

DE – Das Verdeck ist jetzt komplett gelöst.

NL – Het dak is nu compleet gedemonteerd.



35.

EN – The zipper for the rearwindow is attached with staples. Remove these.

DE – Der Reißverschluss ist am Spriegel getackert. Entferne die Klammern.

NL – De ritssluiting zit aan de lijst vast met nietjes, haal deze los.



36.

EN – Staple the new zipper onto the strip.

DE – Tacker den neuen Reißverschluss an.

NL – Niet de nieuwe rits vast.



37.

EN – Simply follow the previous instructions in the opposite direction, to fit the hood again.

DE – Folgen Sie diese Anleitung rückwärts für die Montage des Verdecks.

NL – Volg deze instructies in omgekeerde volgorde, voor de montage van het dak.



38.

EN – Now take your Spider out for a test drive and enjoy your new window!

DE – Machen Sie eine Probefahrt mit Ihr Spider und genießen die neue Scheibe!

NL – Maak een proefrit in uw Spider en geniet van uw nieuwe ruit!